



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

---

*Sesijas dokuments*

---

**A7-0256/2010**

30.9.2010

**\*\*\*I**

## **ZIŅOJUMS**

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas (COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referente: *Tanja Fajon*

### ***Izmantoto apzīmējumu skaidrojums***

- \* Apspriežu procedūra
- \*\*\* Piekrišanas procedūra
- \*\*\*I Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
- \*\*\*II Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
- \*\*\*III Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

### ***Grozījumi akta projektā***

Izmaiņas, kas ar Parlamenta grozījumiem izdarītas akta projektā, ir iezīmētas ***treknā slīprakstā***. Teksts, kas iezīmēts *parastā slīprakstā*, tehniskajiem dienestiem norāda tās akta projekta daļas, kurās ierosināti labojumi, lai sagatavotu galīgo teksta redakciju (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šos ierosinātos labojumus apstiprina attiecīgie tehniskie dienesti.

Informācijas bloka, ko ievieto pirms katra grozījuma attiecībā uz spēkā esošu aktu, kuru plānots grozīt ar attiecīgo akta projektu, trešajā un ceturtajā rindā attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un tā atbilstīgo teksta vienību. Daļas, kas tiek pārņemtas no tādas spēkā esoša akta teksta vienības, kura netiek grozīta ar attiecīgo akta projektu, bet kuru Parlaments nodomājis grozīt, iezīmē ***treknrakstā***. Iespējamās šādu teksta daļu svītrojumus apzīmē šādi: [...].

## SATURA RĀDĪTĀJS

	<b>Lpp.</b>
EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS .....	5
PASKAIDROJUMS.....	6
ĀRLIETU KOMITEJAS ATZINUMS .....	8
PROCEDŪRA.....	11



## **EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS**

**par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas  
(COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))**

**(Parastā likumdošanas procedūra, pirmais lasījums)**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2010)0256),
  - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 77. panta 2. punkta a) apakšpunktu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C7-0134/2010),
  - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,
  - ņemot vērā Reglamenta 55. pantu,
  - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Ārlietu komitejas atzinumu (A7-0256/2010),
1. pieņem Parlamenta nostāju pirmajā lasījumā, pārņemot Komisijas priekšlikumu;
  2. prasa Komisijai šo priekšlikumu iesniegt vēlreiz, ja tā ir paredzējusi to būtiski grozīt vai aizstāt ar citu tekstu;
  3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei, Komisijai un dalībvalstu parlamentiem.

## PASKAIDROJUMS

Eiropas Savienība pauž stingru atbalstu vīzu režīma atcelšanai attiecībā uz visām Rietumbalkānu valstīm. Tautu atkalapvienošanās process mūsu kontinentā būs pabeigts tikai tad, kad visi Eiropas iedzīvotāji spēs brīvi ceļot uz Eiropas Savienību. Vīzu režīms pārāk ilgi ir izolējis Rietumbalkānu valstu iedzīvotājus.

Vīzu režīma atcelšana Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai, Melnkalnei un Serbijai 2009. gada decembrī bija nozīmīgs solis ceļā uz šo valstu integrāciju Eiropā un pierādīja, ka tās ir spējīgas īstenot nepieciešamās reformas. Bezvīzu režīmam ir liela ietekme uz cilvēku dzīvi, jo tas stiprina savstarpējos kontaktus un palīdz īstenot ideju par brīvu pārvietošanos, kas ir viena no Eiropas pamattiesībām.

Jādara viss iespējamais, lai Bosnijas un Hercegovinas un Albānijas pilsoņi pēc iespējas drīz varētu ceļot uz ES bez vīzām. Mums ir jāapzinās, ka pēc Dienvidslāvijas sašķelšanās, pēc nežēlīgiem kariem, kas sadalīja šo reģionu, atstāja dziļas rētas cilvēku prātos un sirdīs un padarīja simtiem tūkstošu cilvēku par bēgļiem un migrantiem, kuri atstāja šo reģionu, mēs redzam, kā veidojas jauna paaudze, kas ir šķirta no saliedējošās un pārticīgās Eiropas Savienības. Vai mēs patiešām gribam neieļaut savus tuvākos kaimiņus, valstis, kas dara visu iespējamo, lai mums izpatiktu? Mums nav jāpieņem lēmums par to, vai nodrošināt ar darbu vai izsniegt uzturēšanās atļaujas, mēs lemjam par nākamā ES pilsoņa pamattiesībām brīvi ceļot Eiropas Savienībā.

Bosnija un Hercegovina un Albānija ir panākušas ievērojamu progresu pēdējo mēnešu laikā, pēc tam, kad Eiropas Komisija pagājušā gada jūlijā pieņēma lēmumu par to, ka šīs valstis neatbilst vīzu režīma atcelšanas kritērijiem. Priviliģējot tikai dažas tautas, vienmēr pastāv risks destabilizēt šo reģionu un radīt vēl lielāku politisko un etnisko sadrumstalotību. Tādēļ ir svarīgi nezaudēt pārāk daudz laika. Šo valstu valdības pēdējo mēnešu laikā smagi strādāja, tādēļ tās varēja izlabot pieļautās kļūdas, novērst kavējumus un sasniegt tikpat augstu kvalitāti kā kaimiņu valstīs.

Es atbalstu Eiropas Komisijas maija priekšlikumu, lai grozītu Regulu (EK) Nr. 539/2001, kurā ņemts vērā pēdējos dažos mēnešos panāktais progress sarunās par vīzu režīma atcelšanu ar Albāniju un Bosniju un Hercegovinu, un ierosināts pārcelt šīs divas valstis no regulas I pielikuma (saraksts, kurā minēts to trešo valstu saraksts, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām) uz II pielikumu (saraksts, kurā minētas trešās valstis, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas). Savā ziņojuma projektā es secināju, ka grozījumi nav nepieciešami, jo vēlos, lai šis process Eiropas Parlamentā notiktu raiti un bez aizķeršanās.

Mums jāpārlicinās, ka, ņemot vērā saistības, ko Padome un Parlaments uzņēma 2009. gada novembra kopīgajā paziņojumā par „priekšlikumu grozīt Regulu (EK) Nr. 539/2001 attiecībā uz Albāniju un Bosniju un Hercegovinu izskatīt steidzamā kārtā”, Eiropas Parlaments veiks visus nepieciešamos pasākumus, lai pēc iespējas ātrāk izskatītu šo Komisijas priekšlikumu, un jācer, ka Padome arī stingri ievēros šo izvirzīto mērķi.

Apliecinājums tam, ka Eiropas Savienība jau tuvākajā nākotnē — līdz 2010. gada rudenim — noteiks bezvīzu režīmu ar abām šīm valstīm, jo īpaši ar Bosniju un Hercegovinu, samazinās risku, ka šajā reģionā varētu pieaugt etniskā un politiskā spriedze, stiprinās šā reģiona

politisko un ekonomisko sadarbību un palielinās tā iedzīvotāju atbalstu ES un iecerēm integrēties Eiropā, paplašinās cilvēku apvāršņus un mazinās Eiropai naidīgu un ekstrēmistisku grupējumu ietekmi.

Nopietnas bažas joprojām rada Kosova. Tā ir vienīgā Rietumbalkānu daļa, uz kuru vīzu atcelšanas process vispār netiek attiecināts, neparedzot pat sarunas. Šo situāciju, protams, rada dalībvalstu atšķirīgais viedoklis par Kosovas neatkarības atzīšanu. Šīs problēmas politiskā sarežģītība ir saprotama, tomēr Kosovas iedzīvotājus tomēr nedrīkst atstāt “melnajā caurumā”, ko radījušas minētās nesaskaņas. Es uzskatu, ka Parlamentam būtu jāizdara spiediens gan uz Komisiju, gan uz Padomi, lai pēc iespējas ātrāk iesaistītu Kosovu vīzu režīma atcelšanas procesā. Tas veicinās vajadzīgās strukturālās reformas.

Eiropas Savienība ir politiski atbildīga par šā procesa īstenošanu. Paradoksāli, ka vairāk nekā 20 gadus pēc Berlīnes mūra krišanas, mums vēl joprojām ir „vīzu mūri” ar saviem tiešajiem kaimiņiem. Vēl lielāks paradokss ir tas, ka nav pagājuši vēl 20 gadi, kopš cilvēki šajā reģionā varēja ceļot bez ierobežojumiem. Ja mēs savā kontinentā vēlamies apvienot pilsoņus, tad jo īpaši jauniešiem jābūt iespējai brīvi ceļot. Viņiem jābūt iespējai apciemot draugus vai ģimeni ārzemēs un studēt. Vīzu režīma atcelšanai ir svarīga psiholoģiska nozīme. Un šeit mēs nerunājam par politiķiem, uzņēmējiem vai cilvēkiem, kuriem ir nauda. Viņiem ir savi veidi, kā ceļot uz ārzemēm. Mēs uztraucamies par studentiem, cilvēkiem, kuri mūsdienās stāv garās rindās pie konsulātu durvīm. Visas iesaistītās puses ir atbildīgas par to, lai pabeigtu vīzu režīma atcelšanas procesu Rietumbalkānu valstīs, jo tā tiešā ietekme uz pilsoņu dzīvi dos papildu ierosmi valsts un valdības iestādēm un politiķiem pastiprināt centienus nepieciešamo reformu īstenošanai ceļā uz pievienošanos ES.

7.9.2010

## ĀRLIETU KOMITEJAS ATZINUMS

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas  
(COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

Atzinumu sagatavoja: *Sarah Ludford*

## ĪSS PAMATOJUMS

Eiropas Parlaments nepārtraukti ir aicinājis atcelt vīzu režīmu visām Rietumbalkānu valstīm. Šis režīms nekad nav attaisnojis savu mērķi — neļaut noziedzīgajiem tīkliem izplatīties pāri valstu robežām; tomēr tas ir kaitējis vienkāršajiem Balkānu reģiona iedzīvotājiem, neļaujot tiem ar pašu acīm skatīt, ko nozīmē Eiropas Savienība, un veidot sociālos un profesionālos kontaktus ar saviem darījumu partneriem ES dalībvalstīs.

Trīs valstu — Serbijas, Melnkalnes un Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas — pilsoņiem 2009. gada 19. decembrī tika piešķirtas tiesības ieceļot ES bez vīzas. Albānija un Bosnija un Hercegovina šajā sākotnējā priekšlikumā netika iekļautas, bet pēdējā laikā tās ir ļoti daudz darījušas, lai izpildītu kritērijus, kas ļauj tām pretendēt uz vīzu režīma atcelšanu. Pašreizējā priekšlikumā attiecībā uz vīzu režīma atcelšanu abām šīm valstīm šis progress tiek atzīts, un šis priekšlikums ir nozīmīgs solis ceļā uz bezvīzu režīma noteikšanu visam Rietumbalkānu reģionam.

Šis process nedrīkst apstāties ar šo konkrēto priekšlikumu. Arī Kosovas pilsoņiem nedrīkst ļaut justies izolētiem kā vienīgajiem Rietumbalkānu iedzīvotājiem, kuri nevar brīvi ceļot, un šai valstij ir jāpiešķir vīzu režīma atvieglojumi, un, galu galā, vīzu režīms ir jāatceļ. Tādēļ Komisijai ir jāsāk dialogs ar Kosovu, lai vīzu režīma atvieglojumus varētu piešķirt, tiklīdz šis valsts iestādes būs izpildījušas visus kritērijus.



\*\*\*\*\*

Ārlietu komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju iesniegt ierosinājumu par šā Komisijas priekšlikuma apstiprināšanu.

## PROCEDŪRA

<b>Virsraksts</b>	Grozījumu izdarīšana Regulā (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas
<b>Atsauces</b>	COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD)
<b>Atbildīgā komiteja</b>	LIBE
<b>Atzinumu sniedza</b> Datums, kad paziņoja plenārsēdē	AFET 15.6.2010
<b>Atzinumu sagatavoja</b> Iecelšanas datums	baronese Sarah Ludford 23.6.2010
<b>Izskatīšana komitejā</b>	6.9.2010
<b>Pieņemšanas datums</b>	6.9.2010
<b>Galīgais balsojums</b>	+: 41 –: 2 0: 3
<b>Komitejas locekļi, kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>	Gabriele Albertini, Sir Robert Atkins, Dominique Baudis, Bastiaan Belder, Frieda Brepoels, Arnaud Danjean, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Heidi Hautala, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Maria Eleni Koppa, Andrey Kovatchev, Barry Madlener, Kyriakos Mavronikolas, Alexander Mirsky, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Pier Antonio Panzeri, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pötering, Cristian Dan Preda, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Adrian Severin, Marek Siwiec, Hannes Swoboda, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Graham Watson
<b>Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>	Emine Bozkurt, Reinhard Bütikofer, Lorenzo Fontana, Roberto Gualtieri, Baroness Sarah Ludford, Nadezhda Neynsky, Doris Pack, György Schöpflin, Dominique Vlasto
<b>Aizstājēji (187. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>	Filip Kaczmarek

## PROCEDŪRA

<b>Virsraksts</b>	Grozījumu izdarīšana Regulā (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas			
<b>Atsauces</b>	COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD)			
<b>Datums, kad to iesniedza EP</b>	27.5.2010			
<b>Atbildīgā komiteja</b> Datums, kad paziņoja plenārsēdē	LIBE 15.6.2010			
<b>Komitejas, kurām lūgts sniegt atzinumu</b> Datums, kad paziņoja plenārsēdē	AFET 15.6.2010			
<b>Referents(-i)</b> Iecelšanas datums	Tanja Fajon 10.6.2010			
<b>Izskatīšana komitejā</b>	23.6.2010	13.7.2010	2.9.2010	28.9.2010
<b>Pieņemšanas datums</b>	28.9.2010			
<b>Galīgais balsojums</b>	+: 49 -: 2 0: 0			
<b>Komitejas locekļi, kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>	Jan Philipp Albrecht, Roberta Angelilli, Vilija Blinkevičiūtē, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Simon Busuttil, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Hélène Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Clemente Mastella, Véronique Mathieu, Nuno Melo, Louis Michel, Claude Moraes, Jan Mulder, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Valdemar Tomaševski, Wim van de Camp, Daniël van der Stoep, Axel Voss			
<b>Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>	Alexander Alvaro, Edit Bauer, Anna Maria Corazza Bildt, Ioan Enciu, Stanimir Ilchev, Iliana Malinova Iotova, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Jean Lambert, Petru Constantin Luhan, Mariya Nedelcheva, Cecilia Wikström			